

Living in the city. Design study and proposed interventions in Cartagena de Indias

Original

Living in the city. Design study and proposed interventions in Cartagena de Indias / Gron, Silvia - In: The Culture of the City / Mellano P., Dameri A., Gron S., Giordano R., Rodelo Torres L. M., Rossi Gonzalez C. J.. - STAMPA. - Torino : Politecnico di Torino, 2018. - ISBN 9788885745025. - pp. 268-275

Availability:

This version is available at: 11583/2710838 since: 2018-07-15T13:17:51Z

Publisher:

Politecnico di Torino

Published

DOI:

Terms of use:

openAccess

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

Publisher copyright

(Article begins on next page)

The culture of the city is a central theme in architecture. The attempt to bring attention back to the values that characterised the image of cities of the past seems to be one of the few keys to understanding and interpreting the contemporary city. This comes at a time when built-up areas are expanding out of proportion and without control, driven by the laws of economics and the rules of quantitative growth, rather than by consistency with history, traditional construction methods and the principles that underpin settlements. This would avoid standardisation and monotonous globalisation. The culture of the city focuses on using the lens of the history of Architecture, architectural and urban design, and architectural technology to explore the changes and transformations of the city in the third millennium. The intention is to provide interpretational tools and operative suggestions for new perspectives to make the most of historical and environmental assets, to regenerate the spaces of the city and to re-semanticize living spaces. Hence it becomes an operative expedient to propose new scenarios for urban renewal, value enhancement and regeneration of public spaces.



Paolo Mellano, architect, is full professor in Architectural and Urban Composition at Politecnico di Torino, and head of the Department of Architecture and Design. His principal fields of research focus on the areas of urban design, architectural and landscape design, alpine architecture, and advanced architecture. In his practice with fellow architect Flavio Bruna, he has designed numerous successful projects and managed construction for private and public bodies, taking part in many competitions for architects, and obtaining awards and mentions (Accademia di San Luca Prize, 2003). They have received invitations to many architecture exhibitions and congresses and their works are published in "Casabella" and other important architectural magazines. Paolo is the author of some 180 scientific papers, monographs and academic studies.



Annalisa Dameri, Ph.D., associate professor in History of Architecture (Department of Architecture and Design, Politecnico di Torino). Since 2012 Annalisa has been the director of the Master of Science in Architecture Heritage Preservation and Enhancement. Her main research interests are the history of architecture and the history of cities in the modern and contemporary age. Her method is based on archival and philological research, linked to literature and historiography. She incorporates research into her teaching at home and abroad, takes part in international congresses and collaborates on research groups. She is author of some 200 scientific papers, monographs and academic studies.



Silvia Gron, architect and associate professor in Architectural and Urban Design at Department of Architecture and Design, Politecnico di Torino. Her research activity focuses on the study of urban design, specifically on the process and the different levels of intervention - from the territorial one to the architectural one. It begins from the reading of the site, with its typological and morphological elements, then continues with the urban history, to identify modalities of intervention. Research and teaching activities are widely documented in numerous publications.



Roberto Giordano, Ph.D., is an architect and associate professor in Architectural Technology at the Department of Architecture and Design (Politecnico di Torino). In 2015 he became the Director of the Bachelor of Science in Architecture at the Politecnico di Torino. Since 1998 he has been involved in European and national research projects, sometimes as scientific director. The research is mostly focused on designing, manufacturing and monitoring environmentally-friendly materials and building systems. He is co-founder of Growing Green, a start-up and spin-off University company which designs and develops Green Walls. He has been granted three patents for living wall systems and a wool-based insulation material. He is author of some 70 scientific papers, monographs and academic studies.



Claudio José Rossi Gonzalez, Ph.D., architect. Claudio is currently Associate Professor, researcher leader and Graduate School Director of Architecture in the Architecture Department at Universidad de Los Andes. Since 2001, he has combined professional activities with teaching and academic research in universities in Venezuela and Colombia. He has won awards in various architectural competitions and been invited as lecturer and visiting professor in many institutions in Europe and the Americas. His urban project in the central coast of Venezuela after the natural disasters of 1999, [National Award Caracas Architecture Biennale 2001, Honorable Mention Best Urban Project Caracas Biennale 2001].



Luz Mery Rodelo Torres, since 2009 at present professor and director of the Department of Architecture, (Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá). Her principal fields of research focus on climate change, cities, floating urbanism, environment, landscape.

ISBN 978-88-8574-502-5

POLITECNICO DI TORINO

The CULTURE of the CITY

The CULTURE of the CITY

La cultura della città | La cultura de la ciudad

Annalisa DAMERI, Roberto GIORDANO, Silvia GRON, Paolo MELLANO, Luz Mery RODELO TORRES, Claudio José ROSSI GONZALEZ



POLITECNICO DI TORINO

Nel volume abbiamo raccolto i risultati di una ricerca e di diverse esperienze didattiche condotte con affiatamento, passione e allegria che ci hanno permesso di superare i momenti più problematici. A Bogotá, Cartagena, Mompox, Pereira, Medellín, Cali abbiamo conosciuto la Colombia e trovato sempre colleghi disponibili e competenti. Gli studenti italiani si sono appassionati e hanno imparato a conoscere un paese così lontano e meraviglioso. Torino e il castello del Valentino hanno aperto le loro porte ai professori e studenti colombiani che qui si sono confrontati con tematiche diverse, ma egualmente coinvolgenti.

A tutte le persone che hanno in qualsiasi modo agevolato e sostenuto il nostro lavoro va un sentito ringraziamento, in particolare alla Fondazione Compagnia di San Paolo per il sostegno economico.

Un grazie a Giulia La Delfa e Luca Secci per la pazienza e l'attenzione che hanno investito nella costruzione del libro, a Mónica Muñoz accorta lettrice, al personale del distretto del Dipartimento di Architettura e Design.

This book gathers together the results of research and different teaching experiences conducted with harmony, passion and joy which have allowed us to overcome the most problematic moments. In Bogotá, Cartagena, Mompox, Pereira, Medellín and Cali we got to know Colombia and were lucky enough always to encounter open and expert colleagues. The Italian students have been impassioned and have learned a great deal about this distant and wonderful country. Turin and the Valentino castle opened their doors to the Colombian professors and students who faced different, but equally engaging, issues here.

To everyone who in any way facilitated and supported our work, we must express our sincere thanks, particularly to the Compagnia di San Paolo Foundation for its economic support.

Thanks to Giulia La Delfa and Luca Secci for the patience and attention they invested in constructing the book, to Mónica Muñoz, a shrewd reader, and to the staff at the administrative office of the Department of Architecture and Design.

In copertina:

Cartagena dal forte di San Felipe (P. Mellano, 2017)

Le foto nel testo, dove non specificato, sono degli autori.

Progetto grafico e impaginazione:

Giulia La Delfa e Luca Secci

© 2018 Politecnico di Torino, Torino, Italia

ISBN 978-88-8574-502-5

Stampato da Polo Grafico di Torino - Agit, Beinasco, Torino, Italia
febbraio 2018.

Volume pubblicato con il contributo della
Compagnia di San Paolo di Torino
(Bando di finanziamento di progetti di
Internazionalizzazione della Ricerca 2016)
e del Politecnico di Torino



The **CULTURE** of the **CITY**

La cultura della città | La cultura de la ciudad

Annalisa DAMERI
Roberto GIORDANO
Silvia GRON
Paolo MELLANO
Luz Mery RODELO TORRES
Claudio José ROSSI GONZALEZ



POLITECNICO DI TORINO



Direttore scientifico Paolo Mellano | Politecnico di Torino

Comitato scientifico

Antonello Alici | Università Politecnica delle Marche

Juan Calatrava | Universidad de Granada

Annalisa Dameri | Politecnico di Torino

Roberto Giordano | Politecnico di Torino

Silvia Gron | Politecnico di Torino

Luis Palmero Iglesias | Universidad de Valencia

Luz Mery Rodelo Torres | Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá

Claudio José Rossi Gonzalez | Universidad de Los Andes de Bogotá

Si ringraziano i detentori dei diritti per aver concesso l'autorizzazione a riprodurre le illustrazioni.

Tutti i diritti sono riservati ai sensi della vigente normativa ed in particolare secondo quanto previsto dal D.M. 4 aprile 1994.

L'editore è a disposizione degli eventuali detentori che non sia stato possibile rintracciare.

Abbreviazioni utilizzate nel testo:

ASAI, Archivio di Stato di Alessandria

ASCAI, Archivio Storico del Comune di Alessandria

ASCT, Archivio Storico della Città di Torino

BNE, Biblioteca Nacional de Espana di Madrid

BTM, Biblioteca Truvulziana di Milano

index | indice | índice

Introduction Introduzione Paolo MELLANO Politecnico di Torino	17
1. ESSAYS / SAGGI / ENSAYOS	
The fifth dimension of architecture La quinta dimensione dell'architettura La quinta dimensión de la arquitectura Paolo MELLANO Politecnico di Torino	31
Speaking the same language. City culture and fortified architecture between Europe and Latin America Parlare la stessa lingua. La cultura della città e l'architettura fortificata fra Europa e America Latina Hablar un mismo idioma. La cultura urbana y la arquitectura fortificada entre Europa y Latinoamérica Annalisa DAMERI Politecnico di Torino	49
The culture of the smart city among past, present and future La cultura della città intelligente tra passato, presente e futuro La cultura de la ciudad inteligente entre pasado, presente y futuro Roberto GIORDANO Politecnico di Torino	65
Projects for the newfound city: energies, tensions, differences and needs Progetti per la città ritrovata: energie, tensioni, differenze e bisogni Proyectos para una ciudad renovada: energías, tensiones, diferencias y necesidades Silvia GRON Politecnico di Torino	81

The culture of the city in the architectural and planning processes of the interventions in the ambiental complex context 107

La cultura de la ciudad en los procesos de intervención arquitectónica y urbana en contextos ambientales complejos

La cultura della città nei processi di intervento architettonico e urbano nei contesti ambientali complessi

Luz Mery RODELO TORRES | Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá

Intervening in the void 123

Interviniendo el vacío

Intervenendo nel vuoto

Claudio José ROSSI GONZALEZ | Universidad de Los Andes de Bogotá

2. PLACES / LUOGHI / LUGARES

Urban component - An occasion to design. 135

Cartagena de Indias - The city and its fortifications. Getsemaní - Bocachica

Componente urbano - Ocasión para proyectar.

Cartagena de Indias - La ciudad y sus fortificaciones. Getsemaní - Bocachica

Ricardo SÁNCHEZ PINEDA | Former dean Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá

Urban analysis on Santa Cruz de Mompox 151

Análisis urbano de Santa Cruz de Mompox

Álvaro Luis CASTRO ABUABARA | Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá

Torino: designing the city by parts 163

Torino: costruire la città per parti

Annalisa DAMERI | Politecnico di Torino

3. PROJECTS AND REASEARCHES / PROGETTI E RICERCHE / PROYECTOS E INVESTIGACIONES

Low income housing + Public Space I - Introduction 173

Low income housing + Public Space I - Introduzione

Paolo MELLANO | Politecnico di Torino

Low income housing + Public Space I – The workshop 179

Low income housing + Public Space I – El taller

Claudio José ROSSI GONZALEZ | Universidad de Los Andes de Bogotá

Low Income Housing + Public Space I

Project explorations. The projects of students 183

Low Income Housing + Public Space I

Esplorazioni progettuali. I progetti degli studenti

Paolo MELLANO | Politecnico di Torino

Low Income Housing + Public Space II

Turin, the urban transformation of “Spina 2”, configurations and opportunities 195

Low Income Housing + Public Space II

Torino, la trasformazione urbana di “Spina 2”, configurazioni e opportunità

Silvia GRON | Politecnico di Torino

Low Income Housing + Public Space II

Project explorations - The projects of students 201

Low Income Housing + Public Space II

Esplorazioni progettuali - I progetti degli studenti

Roberto GIORDANO | Politecnico di Torino

Claudio José ROSSI GONZALEZ | Universidad de Los Andes de Bogotá

The Patrimonio Project. The workshops 217

El Proyecto Patrimonio. Los talleres

Luz Mery RODELO TORRES | Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá

The built environment in the cultural ecosystem of Santa Cruz de Mompox 221

El patrimonio construido en el ecosistema cultural de Santa Cruz de Mompox

Andrés GAVIRIA VALENZUELA, Gabriel Enrique LEAL DEL CASTILLO, Ana María OSORIO GUZMÁN |

Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá

Mompox: the city and the river 247

Mompox: la città e il fiume

Annalisa DAMERI, Paolo MELLANO | Politecnico di Torino

The integral project El proyecto integral Ernesto MOURE ERASO Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá	255
Living in the city. Design study and proposed interventions in Cartagena de Indias Abitare la città. Percorsi progettuali e interventi proposti a Cartagena de Indias Silvia GRON Politecnico di Torino	269
Emerging heritage and social appropriation experiences in Cartagena de Indias, Getsemaní and Bocachica by the international studies program, PEI and the Project New Territories & Emerging Cartographies Patrimonio emergente y apropiación social en las experiencias del programa internacional, PEI y el Proyecto Nuevos Territorios & Cartografías Emergentes Carlos HERNÁNDEZ CORREA, José Luis BUCHELI AGUALIMPIA, Cesar RAMÍREZ Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá	277
Designing for the environmental comfort Progettare il comfort ambientale Roberto GIORDANO Politecnico di Torino	307
Cartegena de Indias 2017. Between water and stone - Introduction Cartagena de Indias 2017. Entre el agua y la piedra - Introduzione Paolo MELLANO Politecnico di Torino	315
Between water and stone. Spatial answers to social, environmental and cultural issues in the city of Cartagena Entre el agua y la piedra. Respuestas espaciales a problemáticas sociales, ambientales y culturales de la ciudad de Cartagena Maria Elisa NAVARRO MORALES Universidad de Los Andes de Bogotá	321
A workshop in the Carribean Un workshop en el Caribe Lucas ARIZA PARRADO Universidad de Los Andes de Bogotá	335
Facing the water De frente al agua Daniel BERMÚDEZ, Diego BERMÚDEZ Universidad de Los Andes de Bogotá	351

Landscape/Infrastructure/Design

Paesaggio/Infrastruttura/Progetto

Niccolò SURACI | Politecnico di Torino

367

Pre-existences in metamorphosis

Preesistenze in metamorfosi

Riccardo RUDIERO | Politecnico di Torino

371

Designing frontiers

Progettare le frontiere

Caterina QUAGLIO | Politecnico di Torino

377

Towards a new direction

Verso una nuova direzione

Paolo MELLANO | Politecnico di Torino

381



The heritage of the "casa domestica" in Cartagena de Indias/ Il patrimonio della "casa domestica" in Cartagena de Indias, 2017.

Living in the city. Design study and proposed interventions in Cartagena de Indias

Abitare la città. Percorsi progettuali e interventi proposti a Cartagena de Indias

Silvia GRON | Politecnico di Torino

The mass tourist use in the city of Cartagena, particularly that involved in the flow of cruises, produces suffering, documented by the gradual abandonment of residents within the walled city. To safeguard urban heritage, the meaning of conservation must be extended, considering that protection does not stop merely at the image of the city but is closely related to the identities of the location, such as its authentic living characteristics. It must therefore be considered that the city continues to contain within it collective spaces or spaces offering services for inhabitants and therefore to guarantee its residential aspect. In outlining an urban strategy that balances the strengths and resources between the different districts that make up the centre, it is worth identifying areas of transformation, that heterogeneous fabric incorporated in the city from the industry to spaces of generic services that are often modified over time without stratifications but

La fruizione turistica massiva nella città di Cartagena, in particolare quella attribuita al flusso delle crociere, produce sofferenza, documentata dal progressivo abbandono dei residenti all'interno della città murata. Nel salvaguardare il patrimonio urbano occorre estendere il significato di conservazione e pensare che la tutela non si fermi alla sola immagine della città ma che questa sia strettamente correlata alle identità del luogo quali specificità autentiche del vissuto. Occorre pertanto considerare che la città continui a contenere al suo interno spazi collettivi o di servizio per gli abitanti e garantire così la residenzialità. Nel delineare una strategia urbana che equilibri forze e risorse fra i diversi quartieri che compongono il centro, è utile individuare aree di trasformazione, quel tessuto eterogeneo inglobato nella città dall'industriale a spazi di servizi generici che spesso si modificano nel tempo senza stratificazioni ma solo per sostituzioni progressive, e che ora possono accogliere l'abitare.



Club Cartagena, Cartagena de Indias, 2017.

only by gradual substitutions, and that can now accommodate living.

The research and teaching activity involved in the collaboration between the Polytechnic of Turin and the Universidad Javeriana of Bogotá in the Heritage Workshop in Cartagena des Indias, led by Eduardo Moure, concerned the recovery of abandoned sites within the Getsemaní neighbourhood. The two blocks studied are those of more ancient origin, characterised by the presence of the church and convent of San Francisco (1555)¹.

Currently, Getsemaní is one of the neighbourhoods of the walled city named by UNESCO, in 1984, as a World Heritage Site², and it stands out from the others as it is a “barrio popolare” closely linked to the port activities and its respective commercial functions. It is an historically important site, being the crossroads of ancient routes, such as the calle de la Media Luna, the ancient road corresponding to the connection with the El Espinal district and the Fort of San Felipe, and the calle Larga giving access to the island of Manga, when, in the Republican period (early Twentieth Century), a new district was established.

Currently, these blocks overlook the Centre through the space dedicated to the Conference Centre, at Avenida Real and the Parque del Centenario, while within them the shopping centre of Centro Empresarial divides between them the two abandoned parts: to the north that characterised by the structures of the Colón Cinema-Theatre and Club Cartagena; to the south that made up of a large vacant area delimited by a high wall, which surrounds the area in which a factory stood, demolished some time ago.

The workshop focused attention on the aim of outlining an intervention of urban rehabilitation, in respect of the restrictions and indications of the *Safeguarding Plan of the Walled City*,

L'attività di ricerca e didattica prevista nella collaborazione fra il Politecnico di Torino e l'Universidad Javeriana di Bogotá nel Workshop sul Patrimonio a Cartagena des Indias diretto da Eduardo Moure, ha riguardato il recupero di siti dismessi inseriti nel quartiere di Getsemaní. I due isolati oggetto di studio sono quelli di più antica origine, caratterizzati dalla presenza della chiesa e del convento di San Francisco (1555)¹. Attualmente Getsemaní è uno dei quartieri della città murata nominata dall'UNESCO, nel 1984, Patrimonio dell'Umanità², e si differenzia dagli altri in quanto “barrio popolare” strettamente collegato alle attività del porto e delle relative funzioni commerciali. Un sito storicamente importante, perché crocevia di antichi tracciati, quali la calle de la Media Luna, l'antica strada corrispondente al collegamento con il quartiere El Espinal e il Forte di San Felipe, e la calle Larga di accesso all'isola di Manga, dove in epoca repubblicana (primi anni del Novecento) si insedia un nuovo quartiere.

Attualmente questi isolati si confrontano con l'affaccio verso il Centro attraverso lo spazio dedicato al Centro Congressi, all'avenida Real e al Parque del Centenario, mentre al loro interno la Galleria commerciale del Centro Empresarial, divide fra loro le due parti dismesse: a nord quella caratterizzata dalle strutture del Cinema-Teatro Colón e del Club Cartagena; a sud quella sud composta da un'ampia area libera delimitata da un alto muro di cinta, che recinge l'area in cui era insediata una fabbrica, demolita ormai da tempo. Il workshop ha focalizzato l'attenzione sull'obiettivo di delineare un intervento di ricucitura urbana, nel rispetto dei vincoli e delle indicazioni del *Piano di salvaguardia della Città Murata*, conservando la struttura esistente che suggerisce la conformazione di un nuovo costruito che occupa gli spazi abbandonati o degradati. Nella fattispecie è proprio il Piano (con riferimento alla Legge 1185/2008, *Ley General de Cultura*



Club Cartagena, Cartagena de Indias 2017.

¹ Ricardo A. Zabaleta Puello, *Investigación histórica antigua iglesia de San Francisco, hoy abandonado Teatro Colon*, Cartagena 2012.

¹ Ricardo A. Zabaleta Puello, *Investigación histórica antigua iglesia de San Francisco, hoy abandonado Teatro Colon*, Cartagena 2012.

² Port, *Fortresses and Group of Monuments, Cartagena*. Cfr. <http://whc.unesco.org/en/list/285/documents> contains report 1984-2014.

² Port, *Fortresses and Group of Monuments, Cartagena*. Cfr. <http://whc.unesco.org/en/list/285/documents> contiene report 1984-2014.

conserving the existing structure which suggests the conformation of a new building to occupy the abandoned or degraded spaces. In this case, it is precisely the Plan (with reference to Law 1185/2008, *Ley General de Cultura y se dictan otras disposiciones*) that indicates three possible types of intervention, which diversify for each individual plot the different implementation methods: *integral*, *typological* and *contextual* conservation³. In this specific case, the three methods must interact in outlining a unitary process.

In analysing overall the types of permitted intervention, it is noted that the percentage of building subject to *integral* conservation in the Walled City is 3.2%⁴ and only in the Centre does it reach 8.3% of the overall building stock, while for Getsemaní it reduces to 1.1%. This is because it concerns only monumental buildings or in any case those considered “irreplaceable”. This is why only interventions of conservative nature and structural consolidation are permitted, which must be easily legible in consistency and differentiated from the pre-existence.

The type of prevalent intervention is that of *typological* nature - Centre 71.4%, Getsemaní 67.1% of the built-up areas - and it concerns mainly the protection of the heritage of the “domestic home”⁵ or the urban fabric that gives a unitary image to the historic city. The structural and spatial maintenance of the built-up area involves the volume of the building, the distributive aspect and the decorative structure, if of value. The typological restoration permits the modification of the interiors and the replacement of the structural elements (floors, staircases or roofs) always in harmony with the consistency of the historical building as described and precisely catalogued by typological studies⁶ which are an integral part of the Safeguarding Plan rules. Finally, the *contextual* interventions - Centre 20.3%, Getsemaní 31.8% - concern those sites

y se dictan otras disposiciones) che indica tre tipi possibili d'intervento, che diversificano per ogni singolo lotto le diverse modalità attuative: la conservazione *integrale*, la *tipologica* e la *contestuale*³. Nel caso specifico le tre modalità dovranno interagire nel delineare un processo unitario.

Nell'analizzare complessivamente i tipi di intervento ammessi, si evidenzia che la percentuale di edificato sottoposto alla conservazione *integrale* nella Città Murata è pari al 3,2%⁴ e solo nel Centro raggiunge l'8,3% del patrimonio edilizio complessivo, mentre per Getsemaní si riduce al 1,1%, questo perché riguarda i soli edifici monumentali o comunque considerati come “insostituibili”. Per questi, sono ammessi interventi di solo restauro conservativo e consolidamento strutturale, che deve risultare facilmente leggibile nella sua consistenza e tale da differenziarsi dalla preesistenza.

Il tipo d'intervento prevalente risulta quello *tipologico* - Centro 71,4%, Getsemaní 67,1% delle superfici edificate - e riguarda principalmente la tutela del patrimonio della “casa domestica”⁵ ovvero del tessuto urbano che restituisce un'immagine unitaria alla città storica. Il mantenimento strutturale e spaziale dell'edificato interessa la volumetria del costruito, l'assetto distributivo e l'apparato decorativo se di pregio. Il restauro tipologico ammette la modifica degli interni e la sostituzione degli elementi strutturali (solai, scale o coperture) sempre in sintonia con la consistenza dell'edificato storico come descritto e catalogato puntualmente da studi tipologici⁶ che sono parti integranti delle norme del Piano di tutela. Gli interventi *contestuali* infine - Centro 20,3%, Getsemaní 31,8% - riguardano quei siti molto trasformati nel tempo, privi di un valore architettonico o del tutto estranei al contesto. Si richiede, in questo caso, di configurare interventi attenti al recupero della fisionomia urbana storica prevedendo, per i nuovi edifici, il rispetto degli allineamenti su strada, delle volumetrie

³Cartegena Gesta Bicentenario. Plan Especial de Manejo y Protección Centro Histórico Cartagena de Indias y su Zona de Influencia, Documento Técnico de Soporte, Cartagena 2011, pages 128-133, in particolare riferendosi ai Fogli 002/005 and 021.

³Cartegena Gesta Bicentenario. Plan Especial de Manejo y Protección Centro Histórico Cartagena de Indias y su Zona de Influencia, Documento Técnico de Soporte, Cartagena 2011, pp. 128-133, in particolare riferendosi ai Fogli 002/005 e 021.

⁴The comparison data is reported in *Cartegena Gesta Bicentenario. Plan Especial* cit., page 131.

⁴I dati di confronto sono riportati in *Cartegena Gesta Bicentenario. Plan Especial* cit., p. 131.

⁵Téllez Germán, Ernesto Moure, *Arquitectura doméstica, Cartagena de Indias*, Bogotá 1982.

⁵Cfr. Téllez Germán, Ernesto Moure, *Arquitectura doméstica, Cartagena de Indias*, Bogotá 1982.

⁶The Safeguarding Plan makes explicit reference to the texts Enrique Marco Dorte, *Cartagena de Indias. Puerto y plaza fuerte*, Cartagena 1960; Donaldo Bissa Herazo, *Nomenclator Cartagenero*, Bogotá 1981.

⁶Il Piano di tutela fa esplicito riferimento ai testi Enrique Marco Dorte, *Cartagena de Indias. Puerto y plaza fuerte*, Cartagena, 1960; Donaldo Bissa Herazo, *Nomenclator Cartagenero*, Bogotá 1981.

that have greatly transformed over time, not having architectural value or entirely extraneous to the context. In this case, interventions must be planned that are attentive to recovering the historical urban physiognomy involving, for the new buildings, respect of road alignments, volumes and the use of those materials that characterise the location. In the Centre the *contextual* interventions are located mainly in fringe areas along the route of the fortifications, while for Getsemaní they mostly cover the large spaces within the blocks⁷.

Within the transformation sector being studied, the houses - mainly bungalows⁸ - define the external profile of the blocks, giving an image of a very compact fabric: this is why a *typological* intervention is planned.

The houses, which open up inside with their patios, on the other hand, delimit the central part of the block, that functionally unstable space where, over time, the activities and constructions have followed on from each other and changed, and which now require a transformation intervention assimilated to *contextual*, so as to qualify the district by integrating it with what is already existing. Finally, the presence of the Club Cartagena emerges, opened in 1925 and designed by the French artist Gaston Lelarge⁹, a building considered to be of value, or “irreplaceable”, but in a state of abandonment and with serious structural problems; this is why a conservative restoration (*integral* type) is planned, re-functionalising the building with a compatible use, attentive to the conformation of the built area.

The study path began by reading of some historic maps of the city, highlighting the transformations and urban relationships that, over time, have been established, an activity that allowed us to investigate the conformation of the urban maze, the articulation of the plots and their layout; this analysis already contains

e l'impiego di quei materiali che caratterizzano il luogo. Nel Centro gli interventi *contestuali* si localizzano principalmente su aree di frangia lungo il tracciato delle fortificazioni, mentre per Getsemaní riguardano per lo più gli ampi spazi interni agli isolati⁷.

All'interno del settore di trasformazione oggetto di studio, le case - principalmente a un piano fuori terra⁸ - definiscono il profilo esterno degli isolati restituendo un'immagine di tessuto molto compatto: per queste si prevede un intervento di recupero *tipologico*.

Le case che si aprono al loro interno con propri patii, invece delimitano la parte centrale dell'isolato, quello spazio funzionalmente instabile dove nel tempo le attività e le costruzioni si sono succedute e modificate, e che oggi necessita di un intervento di trasformazione assimilabile al *contestuale*, così da qualificare il quartiere integrandosi all'esistente. Emerge infine la presenza del Club Cartagena, inaugurato nel 1925 e progettato dall'architetto francese Gaston Lelarge⁹, un edificio considerato di pregio ovvero “insostituibile”, ma in stato di abbandono e con gravi problemi anche strutturali; per questo si prevede di attuare un restauro conservativo (tipo *integrale*) ri-funzionalizzandolo con una destinazione compatibile, attenta alla conformazione del costruito.

Il percorso di studio è iniziato con la lettura di alcune carte storiche della città evidenziando le trasformazioni e le relazioni urbane che nel tempo si sono instaurate, un'attività che ha permesso di indagare la conformazione della maglia urbana, l'articolazione dei lotti, la loro trama; un'analisi che già contiene in nuce elementi di progetto nel prefigurare l'inserimento di nuovi fabbricati che seguono gli allineamenti delle tracce pre-esistenti integrandosi con il costruito. L'ampiezza delle aree oggetto di intervento nel configurare una riqualificazione architettonica e urbana, ha richiesto di tornare più volte sul sito,

⁷Ibidem, page 128.

⁷Ibidem, p. 128.

⁸ 59.7% of residential buildings in Getsemaní are bungalows and 33.8% have two storeys, while in the old city, two storey buildings prevail with 60.6%. Figure taken from *Cartagena Gesta Bicentennial. Plan Especial* cit., page 210.

⁸ Gli edifici residenziali a Getsemaní sono per il 59,7 % a un piano fuori terra e il 33,8% a due piani, mentre nella città vecchia prevalgono a due piani per il 60,6%. Dato acquisito da *Cartagena Gesta Bicentennial. Plan Especial* cit., p. 210.

⁹ Gaston Lelarge (1861-1934) moved to Cartagena in 1920 where he implemented the restoration of the church of San Pedro Claver and the current dome, but also the office of the Banco de la República in Plaza de Bolívar.

⁹ Gaston Lelarge (1861-1934) si trasferisce a Cartagena nel 1920 dove realizza il restauro della chiesa di San Pedro Claver e l'attuale cupola, ma anche la sede del Banco de la República in plaza de Bolívar.



Club Cartagena, Cartagena de Indias 2017 (N. Suraci, 2017).

design elements prefiguring the insertion of new buildings following the alignments of the pre-existing contours, integrating with the built area. The breadth of the areas subject to intervention in configuring an architectural and urban redevelopment, required us to return several times to the site, to measure the available space, to observe what exists but above all to check how the inhabitants use the available space to identify those characteristics and identities that support

a misurare lo spazio a disposizione per osservare quanto esiste ma soprattutto per verificare come gli abitanti utilizzano lo spazio a disposizione per individuare quelle specificità e identità che sostengono l'inserimento di nuove funzioni. L'osservazione si è conclusa con l'esaminare lo stato di conservazione di ciascun edificio che compone la scena urbana per poter attribuire un valore architettonico e successivamente individuare, rispetto al tipo d'intervento da adottare,

the insertion of new functions. The observation ended by examining the state of preservation of each building that makes up the urban scene to be able to attribute an architectural value and subsequently to identify, with respect to the type of intervention to be adopted, the methods, materials to be used and the conformation of the new spaces, characterising the role of each house that interacts with its own characteristics within the area. The two designs described here tell of the methodology adopted and the continuous interaction between elements inferred from the analysis and the design hypotheses.

The solution proposed by the students for the site of the old factory (Design 1. Developed by: S. Garavito) verifies, through the form of one of the newly-constructed buildings, which architectural attentions (materials, techniques and technologies) it is necessary to use to make the desired integration coherent. Within the residential intervention plan, an investigation is proposed concerning a building for commercial use which follows the outlines of the existing wall, maintained autonomously and used as a connection, and a path at height between the different buildings; recalling how the Cartagena natives use the city walls for walking and meeting. The wall in this way continues to mark the limit between public and private but is re-proposed with new functions that make it more permeable. The building is made up of 4 vaulted rooms used partially at full height to guarantee better ventilation within the rooms, recalling the structure of the city's ancient cisterns.

The second design concerns the San Francisco block (Design 2. Developed by: N. Osorio, Andrés Torres) and suggests, with the demolition of the warehouses that once contained the large cinema and theatre halls, the creation of a large park spreading from Club Cartagena to Calle Larga: a large green space made up of different patios containing various activities, such as an

le modalità, i materiali da impiegare e la conformazione dei nuovi spazi, caratterizzando il ruolo di ciascuna casa che interagisce con una propria specificità all'interno dell'area. I due progetti descritti qui di seguito raccontano la metodologia adottata e l'integrazione continua fra elementi desunti dalle analisi e le ipotesi progettuali.

La soluzione proposta dagli studenti per il sito della vecchia fabbrica (Progetto 1. Elaborato da: S. Garavito) verifica, attraverso la forma di uno degli edifici di nuova costruzione, quali attenzioni architettoniche (materiali, tecniche e tecnologie) occorre impiegare per rendere coerente l'integrazione desiderata. All'interno del piano di intervento residenziale è stato proposto un approfondimento riguardante un fabbricato a destinazione commerciale che segue il tracciato del muro esistente, mantenuto in modo autonomo e utilizzato come collegamento e percorso in quota fra i diversi fabbricati; ricordando come i cartaginesi utilizzano le mura della città per il passeggio e l'incontro. Il muro in questo modo continua a marcare il limite fra pubblico e privato ma si ripropone con nuove funzioni che lo rendono più permeabile. L'edificio è composto da 4 ambienti voltati e utilizzati parzialmente a tutt'altezza per garantire miglior ventilazione all'interno dei locali che ricordano la struttura delle antiche cisterne della città.

Il secondo progetto riguarda l'isolato di San Francisco (Progetto 2. Elaborato da: N. Osorio, Andrés Torres) e propone, con la demolizione dei capannoni che un tempo contenevano le grandi sale di cinema e teatro, la realizzazione di un ampio giardino che si sviluppa dal Club Cartagena alla calle Larga: un grande spazio a verde composto da diversificati patii che contengono al loro interno varie attività, quasi come in un teatro all'aperto. Dal Parque del Centenario si accede al nuovo giardino dal patio del Club, che si estende lungo la galleria commerciale e che, in questo modo, acquisisce un nuovo fronte



Getsemaní street, Cartagena de Indias / Strada di Getsemaní, Cartagena de Indias (L. Secci, 2017).

open-air theatre. From the Parque del Centenario access is gained to the new park from the patio of the Club, which extends along the shopping centre and which, in this way, acquires a new frontage with new entrances. The architectural investigation then concerned the restoration of Club Cartagena, for which it is suggested to complete Lelarge's original design, constructing the roof of the entrance patio. By doing so, the courtyard becomes a large hall, framed by the arch and by the central staircase leading to the upper terrace, from which a wide view of the garden and the city can be enjoyed. The design is attentive to building new relationships between the existing activities, inventing new spaces that can reciprocally improve its usability. Both designs include continuous references to those spaces of historic matrix which characterise the Getsemaní barrio, strengthening its functional and environmental relationship.

con nuovi ingressi. L'approfondimento architettonico ha riguardato poi il restauro del Club Cartagena, per il quale si propone di completare il progetto originario di Lelarge, realizzando la copertura del patio di ingresso. Così facendo la corte diventa una grande sala, inquadrata dall'arco e dalla scalinata centrale di accesso al terrazzo superiore, da cui è possibile fruire di un'ampia vista sul nuovo giardino e sulla città. Il progetto è attento a costruire nuove relazioni fra le attività esistenti inventando nuovi spazi che reciprocamente possono migliorarne la fruibilità. Entrambi i progetti vivono di continui rimandi a quegli spazi di matrice storica che caratterizzano il barrio di Getsemaní, rafforzandone il rapporto funzionale e ambientale.



Well square in Getsemaní, Cartagena de Indias (L.Secci, 2017) /Plazuela del pozo in Getsemaní, Cartagena de Indias (L. Secci, 2017).